

نومرو : ۸۷

اداره خانه

ایستانبول ، جفال اوغلنده

دائرة اجتهادده

“ Idjtihad ” Constantinople

دوردنجی سنه

اجتهاد

۲ کانون ثانی ۱۳۲۹

آبونه

سنه لك آلتی آیلق

تورکیا ایچین ۵۴ غروش ۳۰ غروش

ممالك اجنبیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره به

حریت فکریه یه خادم

پنجشنبه کونلری چیقار اجتماعی ، ادبی مجموعه

مدیر مرخص : الهمی صفا

بو بنم ایچون یکنی بر خبر دکلدی ؛ چونکه بونی دها یولده کلیرکن اوته کی ماداملردن اوکر نمشیدم ؛ فقط مسئله بر قاچ دقیقه ظرفنده غنمدمه بوقدر کسب قیمت ایدن بر قادینه تطبیق اولنجه هیچ انتظار ایتدیکم بر قره خبر کی بی ییلدیرمله وورلمشه دوندوردی . بر کره شاشالادم ، ذهنم قاریشدی .

اویونک اصلولنده قصور ایتدیکم ایچون اوده بوزولدی ؛ فکرم ، هنرم .. هپسی چیغرندن چیقدی . برکت ویرسل ، شارلوت اوتهمدن ، بریدن چکدرک بیک زحمتله اویونی یولنه قویدی .

رقص هنوز تمام اولمامشیدی که افقلرده چاقان شمشکله ، بنم تأمیناته رغماً ، کیتدکجه یقینلاشمغه ، کیتدکجه دها زیاده پارلامغه باشلادی ؛ گوک گورملرندن موزیقه ایشیدلار اولدی . اوچ قادین صیره دن چیقدی ، قوالیه لری اونلری تعقیب ایتدی ، قارغشلق بیودی ، اورکستراده سکوته مجبور اولدی . ذوق آره سنده بر دنبره بویله تهلکلی قورقولی بر حادشه چیقیمیدی ، اونک تأثیراتی ساروقتره نسبت دها زیاده اولیور . احتمال که یکدیگرینه تمامیه ضد شیر اولدینی ایچون یاخود احتمال که اولجه تحسین وتأثره استعداد اویانمش بولوندینی ایچون . . حاصلی هرانه ایچون ایسه ناکهانی بر حادثه خشیت انکیزک بویله یرده تمامی تأثیراتی گوریلیمور . بر چوق قادیملرک یوزلرنده حاصل اولان مناسبتسز اشمئرازلری بن بوکا حمل ایتدم . ایچارنده الک عقلیسی بر کوشیه بوزوله رک آرقه سنی پخرمیه ویردی وقولاقرینی طیقادی . اوبری بونک اوکنده دیز چوکمش باشنی اونک قوجاغنه کومیور دی . بوایکسینک آراسنه صوقولان براوچنجی ده کوچوک همشیره سنی قوجاقلایه رق ییلزوم کوز یاشلری دوکیوردی . بعضیسی نولرینه کیتمک ایستیور ، نه یاپدیغنی دها آزیلار دیگر بعضیسی ایسه یاشلی کوزلری سمایه متوجه اوله رق ، رعشه دار دوداقلرله اورایه آتشین دعالر یوللارکن کندی یلریله استهزایه یلتن بعض هوپالره بوجرات کستاخانه لری

ارککلردن آیردیلر ، توندل قالقماق اوزره ایکن کلن ایکی اختیار تورک آیاقدہ قالدی ، خانم آفندیلر اونلرک آیاقدہ قالدیغنی گورمش اولمالیدرلر ، که پرده نی آجدیلر و اختیارلری قارشیلرنده کی بوش یره دعوت ایتدیلر . ایکی ذات ، بواصل ، وقور خانم آفندیلرک دعوتنه تشکر ایدرک قارشیلرینه اوظوردیلر ، بوندن تعصبی قودوران ایکی ، اوچ اسکی قما ، اوزاده بولونان برقاچ دارالفنون طلبه سنک چاتیلان قاشلری قارشیسنده باشنی صالایه راق سکوت ایتمک مجبوریتده قالدی .

سردر برمع

(اضرار) ک تفرقه سی

وهرش

اوچنجی انکیز (قونترانس) نده بزینه بر چفت تشکیل ایدیوردق . بن الک صاف ، الک براق بر ذوقک التامی عکس ایدن کوزلرینه وقف نظر ایتمش ، بتون روحله قولنه بند اولمش ، حاصلی اونکله رقص ایتمکدن متحصل برشوق وغرور ایچنده دنیانک هر درلو اذواقی زیر پای استخفافده کورمکه باشلامش ایدم که ، سویملی چهره سی نظردقتمه چاربان اورته یاشلی بر قادینه قارشیلادق . بو قادین شارلوته معالی بر نظره باقوب کوله رک شهادت پارماغنه بر معنای تهدید ویردی . صوکرده دن یانمزدن کچرکن - ینه معالی برطور ایله - ایکی کره آلبر اسمنی تلفظ ایتدی .

« صورمق عیب اولماسین اما ، بو آلبر کیمدر ؟ » دیدم . تام جواب ویره چی صره ده بیوک دیزی یی تشکیل ایتمک اوزره آیریلماز ایجاب ایتدی . اوگندن کچرکن جبهه سنده غمی بر مال تفکر فرق ایدر کی اولدم .

نهایت الینی بکا ویردیکی زمان « سزدن یچون صاقلایه جیم ، دیدی ، آلبر نازک برکنجدر ونم نشانلیمدر »

تعیب ایتدم . یولده بکا گونه رک : « یدکری طورالر
اونلرده رعد و برقی اونوتدردی ! » دیدی . هیچ بر
جواب ویره مدم . دوام ایله دیدی که :
« ایچلرندک زیاده قورقاندن بریده بن ایدم ؛
فقط بشقهلرینه جسارت ویرهیم دیرکن بنده حقیقه
جسارتلی اولدم » نجریه یاقلاشدق . اوزاقدن اوزاغه
ینه بعض گوک گورلمه لر ایشیدیلور ، فیضلی بر یاغور
طاتلی بر شمتله طوراقلری دوگوردی : گرکی کبی
سرینلشم اولان هوا ؛ بزه نباتادن انتشار ایدن بوی
طراوقی اُنک اُنک طاشیوردی . شارلوت دیرسکنی نجریه
طایادی ، نظری وادی گزیدردی ، صکره گوک یوزینه
توجیه ایتدی ، نهایت بکا چوریدی . کوزلرینک یاشلی
اولدیغنی فرق ایتدم . الینی الیمک اوسته قویه رق : « آم ای
قلوپستوق ! » دیدی . درحال ذهنی اشغال ایدن اولوی
قصیده یی خاطر لادم . جوش و خروش کلن حسیاتمک بو
طغیان بی بوغیوردی . تحمل ایده مدم ؛ اگیلدم ... الینی طاتلی
کوز یاشلریله ایصلا تهرق اوپدم ، صکره اواستغراق ایچنده
ینه او کوزل کوزلرینی والهانه تماشا یه قویولدم .. آم ای
الهی قلوپستوق ! علویتکک نشانه تابنا کنی بو کوزلرده
گورملیدک ! نه اولوردی بودرجه تقدیس ایدیلن نامگی
عمرم اولدیغنی قدر بشقه بر آغزدن ایشیتمه سیدم !

۱۹ حزیران

بوندن اول حکایه مک نرمنده قالدیغمی بیله مم . بیلدیکم
برشی وارسه اوده شودر : سکا مکتوب یازدیغ آقشام
انجق ساعت ایکیده یاته بیلدم . اکر مکتوب یازم جغمه
سنی قارشیمه آلوده ماجرامی شفاها آکلاتمق ممکن اولسه یدی
صباحه قدر ایکیمزده اویقوسز قالا جقدق ، امین اول !
بالودن عودتمزه عائد اولان تفصیلاتی یکیورم :

اُنک کوزل برطلوعی سیرایده رک یوله روان اولدق ؛
اورطوبتی اورماندن کچرک قیرلرک سرینلکرینی جکرلرینه
چکمک خوش اولیور . قومشولریمزک ایکیسی باشلرینی
بر طرفه طایاه رق یاریم بر اویقوچکمکه باشلادیلر . شارلوت

باغیشلا یه جق قدر سلامت فکریه دن محروم بولونو-
یوردی . ارککلرک بر قسمی راحت راحت پیولرینی
توتدرمک ایچون اشاغی یه ایشملردی . بو صرهمده
خانه صاحبه سنک خاطرینه یک مصیب بر فکر کادی :
مسافرله نجره لر ی و قاقلری و قبالی براوطه اولدیغنی
سویله رک اوراده اوطورملرینی تکلیف ایتدی . فی الحقیقه
بو اوطه نک هر طرفی قبالی و فضله اوله رق پرده لر ی قالین
وقورنیشلی ایدی . ایچری هنوز گیریش ایدی که شارلوت
صندالیه لر ی یان یانه قویه رق برداره تشکیل ایتدی ؛
رجاسیله هرکس بو صندالیه لرک برینه اوطوردیغنی زمان
اوه رته لکه یی اونوتدیران بر سسله : « برشی اوینیالیم » دیدی .
بوسوز اوزرینه بر جوق کنجلیزمزک طاتلی بر پاره
اویونته دالمق امیدیه حاضر لاندق لرینی ، سویملی کورونمکه
چالیشدق لرینی فرق ایتدم . شارلوت دیدی که : « شمدی
صانی اویونی اویناه جغز ، دقت ایدک ! بن صاغدن صوله
دونه رک هر بریگزده پارمغله اشارت ایده جکم . هرکس
صرمه یله کندیسنه دوشن عددی سویله جکدر . هرکیم
برازوقت کچیر و یا شایرسه بر طورایه جکدر ؛ بو صورتله
بیگه قدر صایه جغز ، هادی بقالم ! » بو ، گورولمکه
لایق برشیدی . او آلهه جمال قولنی اوزاتمش لاهوتی
بر وضعیتله . او کچه سنک اوزرینه دونه رک برر برر
هرکسه اشارت ایدیوردی . برنجی ، بر ، دیدی ، ایکنجیسی
ایکی ده صکره کی اوچ ... صوکر ا بوسلسله دن بعضیلرینی
طی ایتمکه و کیتدکجه سرعتلیمکه باشلادی ، هپ حیزلا-
نیوردی . بری شاشیردی ؛ پات ! بر طور ا . قومشوسی
کولدیکی ایچون اوده شاشیردی ؛ پات ! بر طور ا ده ؛
او ایسه متصل سرعتی آتیریوردی . بن کندی پایمه
ایکی طور ا یدم ، حتی خنی بر لرزشله فرق ایدر کبی
اولدم که بکابشقه لرندن زیاده قوتلیجه ووریور . قاتیلنجیه
قدر کولمکبر ، شمتله ر ، هر آغزدن برسس چیقمه سی .
دها بیه وارمکه دن اویونه ختام ویرلدی . بو وسیله ایله
صمیمی معارفله ر ده قوتلی ، دهامودتلی بر زنک آلدیلر .
فورطنه دن اثر بیله قالمامشیدی . صالونه طوغرو شارلوتی

بونلره پيرو اولق نيتنده اولوب اولماديغى صورهرق :
 « رجا ايدرم، بندن صيقيلمايكر ! » ديدى . كوزلرينك
 ايچنه باقهرق شو جوابى و يردم : « سزك كوزلركز آچيق
 اولدجه بنكيكر قپانه مازلر ! » قپونك اوكنه وارنجه قدر
 اويقونه اوكا ، نه بكا غلبه ايده مدى . خدمتجى قيزى يا واشجه
 قپوي آچدينى زمان شارلوت اك اول قاردشلىنى و پدرىنى
 صورتى اوده حمله سنك اى اولدقلىنى اويقوده بولوندى قلىرى
 سويله دى . وداع ايچين اليمى اوزا تديغ زمان هان اوكونى كلوب
 كنديسنى زيارت ايتيم ايچون مساعده سنى طلب ايتدم ، روى
 موافقت كو ستردى : بنده بوجها فقيمت مساعده ني بوشه
 چيقارمادم . ارتق كونشله ، آيلر ، ستاره لر ايسته دكلرى
 محر كده دور ايده بيليرلر : اوزماندنبى نه وقت گوندوز
 اوليور ، نه وقت كيجه اوليور ، فرقده دگلم ؛ سوزك
 طوغروسى : بتون كائنات افقمده غروب ايده رك
 براوه قالدى .

❦

۲۱ حزينان

جناب حقل سو كلى قوللرينه حاضر لادينى سعادتلى
 دملر قدر مسعودانه كونلر كچيريورم ، بوندن صكره
 باشيمه نه گليرسه كلسون ، ارتق حياتك ذوقى ؛ همده اك
 صاف ، اك مستنا بر ذوق و سعادتى طامادم ديميه جكم .
 بنم والهايمى بيليرسك ، اوراده هان تماماً برلشمش
 كيم ، اورادن شارلوتك اقامتكا هنه انجق ياريم فرسخ
 چكر ؛ شارلوتك بولندينى يرده ايسه بن بئلكمى اكلا ر ،
 سعادت بشريه ني مفهوم تاميله مس ايدرم .

غريبدر ! بورايه ايكنجى گليشمده - يوكسلدجه
 وسعت پيدا ايدن - اوگوزل وادى يي تپه دن تماشا ايتديكم
 زمان هر طرفك آبرى آبرى چاذبه سنه قايلدم . بوراده
 كوچوك براورمان ... آه نه اولوردى اونك ظلال كشي
 ايچنه گوموله بيلسه يدم ! ... اوتده بر طاغ تپه سى ...
 آه ، نه اولوردى اورادن شو نهايتسز وسعتلى احاطه
 ايده بيلسه يدم ! ... شومتسلل جبلر ، شو آسوده دره لر ...
 آه كشكه اونلرك آره سنده كنديمى غائب ايتسه م !

بويرلرده خيلى زمان پرواز ايتدكدن صكره آرادينمى
 بولمقسز ين عودت ايدردم . نجه مستقبل نه ايسه بودوزلرك ،
 تپه لرك ماوراسى ده اودر : اسرار ايله محاط اولان انگين
 بر افق روخزه قارشى آچيلير طورور ؛ نظر كى فكر و حس ده
 اوافقك اتكلرينه طوغرى سوزولوب غيب اولور ، او
 زمان يالكر بر حس ايله .. فقط بيوك ، محتشم بر حس ايله
 مشبوع اولق ايچون بتون موجوديتى فدايه ياتيرز ؛
 قوشارز ، اوچارز .. فقط ، هيات ! وقتا كه اوزله ديكر
 يره واريرز ، وقتا كه اواوزا قلقلر ياقلاشير ، اوزمان هيچ
 بر شيك دكيشمه ديكنى كوره رك كنديمى ينه اوسفات
 ايچنده ، ينه اوحودك طارلنى ايچنده بولورز ؛ فقط
 غريبدر كه : روخزه اوزمان ، الندن قاجير دىنى سعادتك
 آرقه سندن افسوسلر چكر .

بوصورتله اك ناملى بر سر سرى بيله صوگنده وطنى
 ياد ايده رك بر آه تحسر چكمكه مجبور اولور ، شو واسع
 ارض اوزرنده دور و سياحتله بيهوده يره آرادينى حظوظا
 ينه كندى قولوبه سنده ، زوجه سنك ياننده ، چوجو قلىرىك
 اورطه سنده وبونلرى اعاشيه چالشمقده بولور .

وقتا كه ، عزيزم ، كوش طوغار كن قالقوب سو كلى
 واله يمه كيدرم ؛ لوقاظه مك بغچه سنده كندى الهه
 طوبلا ديغ بزيه لرى . - بر طرفدن هومهرمى اوقويه رق -
 بالذات ايقلا ر ، كوچوك بر مطبخده انتخاب ايتديكم
 قوشخانه يه براز تره ياغيله بونلرى قويه رق اوستنى قاپادقن
 صكره آره صره تجره ي قارشيدى ريق اوزره شوبله جه
 اوطورورم ، ايشته اوزمان (پنه لوب) ك عاشقلى ر نصلى
 اولوبده طوموزلى ، او كوزلى بالذات پاره ليه رق پيشيروب
 كباب ايتدكلى رى ايجه آكلادم . بويله دور معصوميتدن
 نشان و يرن و بنى نوعما تاريخك مقدس دورلرنده ياشانان
 شومعشت رعا يانه قدر هيچ برشى كوكلمى طاتلى و حقيقى
 بر حس ايله طولدورماز ؛ اويله بر معيشت كه اوكا چوق
 شكر حياتى وقف ايده بيليرم ، بوكا اينان !
 (مابعدى وار)

گوته - على كاي